

HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU

NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 22 Ebrill 2025
Tabled on 22 April 2025

Bil y Gymraeg ac Addysg (Cymru)

Welsh Language and Education (Wales) Bill

Tom Giffard

1

Section 2, page 3, after line 5, insert –

- (f) an assessment of the total number of Welsh speakers in Wales with reference to age ranges, with such age ranges to be determined by the Welsh Ministers.’.

Adran 2, tudalen 3, ar ôl llinell 5, mewnosoder –

- (f) asesiad o gyfanswm nifer y siaradwyr Cymraeg yng Nghymru gan gyfeirio at ystodau oedran, y mae ystodau oedran o’r fath i gael eu penderfynu gan Weinidogion Cymru.’.

Tom Giffard

2

Section 7, page 5, after line 12, insert –

- (3) The Welsh Ministers must complete at least one review of the Code within each 10 year period.
- (4) For the purpose of subsection (3), “10 year period” means each period of 10 years starting on the day after the publication of the Code or the Code as amended from time to time.’.

Adran 7, tudalen 5, ar ôl llinell 13, mewnosoder –

- (3) Rhaid i Weinidogion Cymru gwblhau o leiaf un adolygiad o’r Cod o fewn pob cyfnod o 10 mlynedd.
- (4) At ddiben is-adran (3), ystyr “cyfnod o 10 mlynedd” yw pob cyfnod o 10 mlynedd sy’n dechrau ar y diwrnod ar ôl cyhoeddi’r Cod neu’r Cod fel y’i diwygir o bryd i’w gilydd.’.

Tom Giffard

3

Section 13, page 8, after line 19, insert –

- () Before making regulations under subsections (1) or (2), the Welsh Ministers must consult with Senedd Cymru through its responsible committee.’.

Adran 13, tudalen 8, ar ôl llinell 19, mewnosoder –

- ‘() Cyn gwneud rheoliadau o dan is-adran (1) neu (2), rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â Senedd Cymru drwy ei phwyllgor cyfrifol.’

Tom Giffard

4

Page 8, after line 30, insert a new section –

[] Guidance on school language categories

- (1) The Welsh Ministers must issue guidance to schools about the school language categories.
- (2) Guidance issued under subsection (1) must set out how –
 - (a) the Welsh language learning goals apply to pupils with additional learning needs, and
 - (b) how schools can support pupils with additional learning needs in relation to the Welsh language learning goals.
- (3) Guidance issued under subsection (1) must be published.
- (4) A school’s governing body must have regard to guidance issued under subsection (1).
- (5) In this section, “additional learning needs” has the meaning given by section 2 of the Additional Learning Needs and Education Tribunal (Wales) Act 2018 (anaw 2).’

Tudalen 8, ar ôl llinell 30, mewnosoder adran newydd –

[] Canllawiau ar categorïau iaith ysgolion

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru ddyroddi canllawiau i ysgolion ynglŷn â chategorïau iaith ysgolion.
- (2) Rhaid i ganllawiau a ddyroddir o dan is-adran (1) nodi –
 - (a) sut y mae’r nodau dysgu Cymraeg yn gymwys i ddisgyblion sydd ag anghenion dysgu ychwanegol, a
 - (b) sut y gall ysgolion gefnogi disgyblion sydd ag anghenion dysgu ychwanegol mewn perthynas â’r nodau dysgu Cymraeg.
- (3) Rhaid cyhoeddi canllawiau a ddyroddir o dan is-adran (1).
- (4) Rhaid i gorff llywodraethu ysgol roi sylw i ganllawiau a ddyroddir o dan is-adran (1).
- (5) Yn yr adran hon, mae i “anghenion dysgu ychwanegol” yr ystyr a roddir gan adran 2 o Ddeddf Anghenion Dysgu Ychwanegol a’r Tribiwnlys Addysg (Cymru) 2018 (dccc 2).’

Tom Giffard

5

Section 14, page 9, after line 25, insert –

- ‘() sets out, if the school is a “Primarily Welsh Language” or “Dual Language” category school, the governing body’s proposals on how it will assist parents who are not confident Welsh speakers –
- (i) to support their children’s learning;

- (ii) to support their children’s contribution to the school’s Welsh language ethos and culture;’.

Adran 14, tudalen 9, ar ôl llinell 24, mewnosoder –

- ‘() sy’n nodi, os yw’r ysgol yn ysgol categori “Prif Iaith – Cymraeg” neu “Dwy Iaith”, gynigion y corff llywodraethu ar sut y bydd yn cynorthwyo rhieni nad ydynt yn siaradwyr Cymraeg hyderus –
 - (i) i gefnogi dysgu eu plant;
 - (ii) i gefnogi cyfraniad eu plant at ethos a diwylliant Cymraeg yr ysgol;’.

Tom Giffard

6

Section 15, page 11, line 2, leave out ‘(g) and (h) and’.

Adran 15, tudalen 11, llinell 2, hepgorer ‘(g) ac (h) ac’.

Tom Giffard

7

Section 15, page 11, line 2, after ‘(f)’, insert ‘, (g), (h) and (*paragraph to be inserted by amendment 5*)’.

Adran 15, tudalen 11, llinell 2, ar ôl ‘(f)’, mewnosoder ‘, (g), (h) ac (*paragraff i’w fewnosod gan welliant 5*)’.

Tom Giffard

8

Section 16, page 11, line 38, leave out ‘(g) and (h) and’.

Adran 16, tudalen 11, llinell 38, hepgorer ‘(g) ac (h) ac’.

Tom Giffard

9

Section 16, page 11, line 38, after ‘(f)’, insert ‘, (g), (h) and (*paragraph to be inserted by amendment 5*)’.

Adran 16, tudalen 11, llinell 38, ar ôl ‘(f)’, mewnosoder ‘, (g), (h) ac (*paragraff i’w fewnosod gan welliant 5*)’.

Tom Giffard

10

Section 20, page 14, after line 5, insert –

- ‘(d) if the school provides an amount of Welsh language education or Welsh language nursery education that corresponds with the amount of Welsh language education provided in a “Primarily Welsh Language” or “Dual Language” category school, the governing body’s proposals on how it will assist parents who are not confident Welsh speakers –
 - (i) to support their children’s learning;
 - (ii) to support their children’s contribution to the school’s Welsh language ethos and culture.’.

Adran 20, tudalen 14, ar ôl llinell 5, mewnosoder –

- ‘(d) os yw’r ysgol yn darparu swm o addysg Gymraeg neu addysg feithrin Gymraeg sy’n cyfateb i’r swm o addysg Gymraeg a ddarperir mewn ysgol categori “Prif Iaith – Cymraeg” neu “Dwy Iaith”, gynigion y corff llywodraethu ar sut y bydd yn cynorthwyo rhieni nad ydynt yn siaradwyr Cymraeg hyderus –
- (i) i gefnogi dysgu eu plant;
 - (ii) i gefnogi cyfraniad eu plant at ethos a diwylliant Cymraeg yr ysgol.’.

Tom Giffard

11

Section 21, page 14, after line 30, insert –

- ‘(d) if the nursery school provides an amount of Welsh language nursery education that corresponds with the amount of Welsh language education provided in a “Primarily Welsh Language” or “Dual Language” category school, the governing body’s proposals on how it will assist parents who are not confident Welsh speakers –
- (i) to support their children’s learning;
 - (ii) to support their children’s contribution to the nursery school’s Welsh language ethos and culture.’.

Adran 21, tudalen 14, ar ôl llinell 32, mewnosoder –

- ‘(d) os yw’r ysgol feithrin yn darparu swm o addysg feithrin Gymraeg sy’n cyfateb i’r swm o addysg Gymraeg a ddarperir mewn ysgol categori “Prif Iaith – Cymraeg” neu “Dwy Iaith”, gynigion y corff llywodraethu ar sut y bydd yn cynorthwyo rhieni nad ydynt yn siaradwyr Cymraeg hyderus –
- (i) i gefnogi dysgu eu plant;
 - (ii) i gefnogi cyfraniad eu plant at ethos a diwylliant Cymraeg yr ysgol feithrin.’.

Tom Giffard

12

Section 24, page 18, after line 8, insert –

- ‘() Before making regulations under subsection (10), the Welsh Ministers must consult with Senedd Cymru through its responsible committee.’.

Adran 24, tudalen 18, ar ôl llinell 9, mewnosoder –

- ‘() Cyn gwneud rheoliadau o dan is-adran (10), rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â Senedd Cymru drwy ei phwyllgor cyfrifol.’.

Tom Giffard

13

Section 28, page 19, after line 35, insert –

- () Before issuing or amending the National Framework for Welsh Language Education and Learning Welsh, the Welsh Ministers must lay before Senedd Cymru a draft of the proposed National Framework (or, in the case of an amended version, of the proposed amended version).
- () If, before the end of the 40 day period, the Senedd resolves not to approve a draft laid before it under subsection (*first subsection to be inserted by this amendment*), the Welsh Ministers must not issue the National Framework for Welsh Language Education and Learning Welsh or amended National Framework in the form of that draft (or in any other form, unless a draft of that other form is laid before the Senedd under subsection (*first subsection to be inserted by this amendment*)).
- () If no such resolution is made before the end of that period in respect of a draft laid before the Senedd under subsection (*first subsection to be inserted by this amendment*), the Welsh Ministers must issue the National Framework for Welsh Language Education and Learning Welsh (or amended National Framework) in the form of the draft.
- () The 40 day period, in relation to a draft –
 - (a) begins with the day on which the draft is laid before the Senedd under subsection (*first subsection to be inserted by this amendment*), and
 - (b) does not include any period during which the Senedd is dissolved, or is in recess for more than four days.
- () Where the Welsh Ministers consult any persons about the National Framework for Welsh Language Education and Learning Welsh referred to in subsection (1) before this section comes into force, that consultation is to be treated as fulfilling the duty in subsection (1) in relation to that National Framework.’

Adran 28, tudalen 19, ar ôl llinell 36, mewnosoder –

- () Cyn dyroddi neu ddiwygio’r Fframwaith Cenedlaethol ar Addysg Gymraeg a Dysgu Cymraeg, rhaid i Weinidogion Cymru osod gerbron Senedd Cymru ddrafft o’r Fframwaith Cenedlaethol arfaethedig (neu, yn achos fersiwn ddiwygiedig, ddrafft o’r fersiwn ddiwygiedig arfaethedig).
- () Os bydd y Senedd, cyn diwedd y cyfnod o 40 niwrnod, yn penderfynu peidio â chymeradwyo drafft a osodir ger ei bron o dan is-adran (*is-adran gyntaf i’w mewnosod gan y gwelliant hwn*), ni chaiff Gweinidogion Cymru ddyroddi’r Fframwaith Cenedlaethol ar Addysg Gymraeg a Dysgu Cymraeg na’r Fframwaith Cenedlaethol diwygiedig ar ffurf y drafft hwnnw (nac ar unrhyw ffurf arall, oni bai bod drafft o’r ffurf arall honno yn cael ei osod gerbron y Senedd o dan is-adran (*is-adran gyntaf i’w mewnosod gan y gwelliant hwn*)).
- () Os na wneir penderfyniad o’r fath cyn diwedd y cyfnod hwnnw mewn cysylltiad â drafft a osodir gerbron y Senedd o dan is-adran (*is-adran gyntaf i’w mewnosod gan y gwelliant hwn*), rhaid i Weinidogion Cymru ddyroddi’r Fframwaith Cenedlaethol ar Addysg Gymraeg a Dysgu Cymraeg (neu’r Fframwaith Cenedlaethol diwygiedig) ar ffurf y drafft.
- () O ran y cyfnod o 40 niwrnod, mewn perthynas â drafft –
 - (a) mae’n dechrau â’r diwrnod y gosodir y drafft gerbron y Senedd o dan is-adran (*is-adran gyntaf i’w mewnosod gan y gwelliant hwn*), a

- (b) nid yw'n cynnwys unrhyw gyfnod pan fo'r Senedd wedi ei diddymu, neu ar doriad am fwy na phedwar diwrnod.
- () Pan fo Gweinidogion Cymru yn ymgynghori ag unrhyw bersonau ynghylch y Fframwaith Cenedlaethol ar Addysg Gymraeg a Dysgu Cymraeg y cyfeirir ato yn is-adran (1) cyn i'r adran hon ddod i rym, mae'r ymgynghoriad hwnnw i'w drin fel pe bai'n cyflawni'r ddyletswydd yn is-adran (1) mewn perthynas â'r Fframwaith Cenedlaethol hwnnw.'.

Tom Giffard

14

Section 44, page 27, after line 14, insert –

- '() The Learning Welsh Institute must publish a best practice model in relation to teaching methods and transmission of the Welsh language to learners over compulsory school age.'

Adran 44, tudalen 27, ar ôl llinell 14, mewnosoder –

- '() Rhaid i'r Athrofa Dysgu Cymraeg gyhoeddi model arfer orau mewn perthynas â dulliau addysgu a throsglwyddo'r Gymraeg i ddysgwyr sydd dros oedran ysgol gorfodol.'

Tom Giffard

15

Section 47, page 28, after line 24, insert –

- '() The annual report must provide an update on the number of Welsh speakers in Wales.'

Adran 47, tudalen 28, ar ôl llinell 24, mewnosoder –

- '() Rhaid i'r adroddiad blynyddol roi diweddariad ar nifer y siaradwyr Cymraeg yng Nghymru.'

Tom Giffard

16

Schedule 2, page 36, line 20, leave out 'a salary,'.

Atodlen 2, tudalen 36, llinell 20, hepgorer 'cyflog,'.

Tom Giffard

17

Schedule 2, page 36, leave out lines 21 to 23.

Atodlen 2, tudalen 36, hepgorer llinellau 21 hyd at 24.

Tom Giffard

18

Schedule 2, page 37, after line 24, insert –

- '() Before terms and conditions as to remuneration are set under sub-paragraphs (3) or (5), the Welsh Ministers or the non-executive members (as appropriate) must publish a statement that demonstrates how they have ensured value for money regarding the remuneration of the Chief Executive.'

Atodlen 2, tudalen 37, ar ôl llinell 23, mewnosoder –

- ‘() Cyn pennu telerau ac amodau o ran tâl o dan is-baragraff (3) neu (5), rhaid i Weinidogion Cymru neu’r aelodau anweithredol (fel y bo’n briodol) gyhoeddi datganiad sy’n dangos sut y maent wedi sicrhau gwerth am arian ynghylch tâl y Prif Weithredwr.’

Tom Giffard

19

Schedule 2, page 39, after line 25, insert –

- ‘(5) The minutes of a meeting of the Learning Welsh Institute, its committees and sub-committees must be published.’

Atodlen 2, tudalen 39, ar ôl llinell 24, mewnosoder –

- ‘(5) Rhaid cyhoeddi cofnodion cyfarfod o’r Athrofa Dysgu Cymraeg, ei phwyllgorau a’i hisbwyllgorau.’

